

Dr Jannis Androutsopoulos

Professor in German and Media Linguistics
Institute for German & Institute for Media and Communication
University of Hamburg
Von-Melle-Park 6, D-20146 Hamburg, Germany
Tel +49 40 42838-7461, Fax +49 40 42838-4785
Email <jannis.androutsopoulos@uni-hamburg.de>

List of Publications

Update: November 2014

Books (Monographs – Edited Volumes – Guest-edited Special Issues)

01. Androutsopoulos, J. (ed.) (2014) *Mediatization and sociolinguistic change*. Berlin, Boston: de Gruyter.
02. Androutsopoulos, J. / K. Juffermans (eds.) (2014) *Digital language practices in superdiversity*. Guest-edited Special issue, *Discourse Context & Media*, 4-5 (2014).
03. Androutsopoulos, J. (ed.) (2012) *Language and society in cinematic discourse*, Guest-edited Theme Issue, *Multilingua*, 31: 2/3.
04. Jaffe, A., J. Androutsopoulos / M. Sebba (eds.) (2012) *Orthography as Social Action: Scripts, Spelling, Identity and Power*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
05. Androutsopoulos, J. / M. Beißwenger (eds.) (2008) *Data and Methods in Computer-Mediated Discourse Analysis*. Guest-edited Special Issue, *Language@Internet* 5 (2008).
<http://www.languageatinternet.de>
06. Androutsopoulos, J. (ed.) (2006) *Sociolinguistics and computer-mediated communication*. Guest-edited Theme Issue, *Journal of Sociolinguistics*, 10/4.
07. Androutsopoulos, J. / J. Runkehl / P. Schlobinski / T. Siever (eds.) (2006) *Neuere Entwicklungen in der linguistischen Internetforschung*. Guest-edited Special Issue, *Germanistische Linguistik* 186-187.
08. Androutsopoulos, J. / A. Georgakopoulou (eds.) (2003) *Discourse Constructions of Youth Identities*. Amsterdam: Benjamins (Pragmatics / Beyond ns 110).
09. Androutsopoulos, J. (ed.) (2003) *HipHop: globale Kultur – lokale Praktiken*. Bielefeld: transcript (Cultural Studies 3)
10. Androutsopoulos, J. / E. Ziegler (eds.) (2003) *„Standardfragen“: Soziolinguistische Perspektiven auf Sprachgeschichte, Sprachkontakt und Sprachvariation*. Frankfurt/M.: Lang (VarioLingua 18).
11. Androutsopoulos, J. / A. Scholz (eds.) (1998) *Jugendsprache – langue des jeunes – youth language. Soziolinguistische und linguistische Perspektiven*. Frankfurt/M.: Lang (VarioLingua 7).
12. Androutsopoulos, J. (1998) *Deutsche Jugendsprache: Untersuchungen zu ihren Strukturen und Funktionen*. Frankfurt/M.: Lang (VarioLingua 6).

Journal articles

01. Androutsopoulos, J. (2014) Moments of sharing: Entextualization and linguistic repertoires in social networking. *Journal of Pragmatics* 73 (2014) 4--18
02. Androutsopoulos, J. (2014) Beyond 'media influence' *Journal of Sociolinguistics* 18/2, 242–249

03. J. Androutsopoulos 2014 Linguaging when contexts collapse: Audience design in social networking. *Discourse Context & Media*, 4-5, 62-73.
04. J. Androutsopoulos and K. Juffermans 2014 Digital language practices in superdiversity: Introduction. *Discourse Context & Media*, 4-5, 1-6.
05. Androutsopoulos, J. (2013) Networked multilingualism: Some language practices on Facebook and their implications. *International Journal of Bilingualism*, 1-21.
06. Androutsopoulos, J. (2013) English 'on top': Discourse functions of English resources in the German mediascape. *Sociolinguistic Studies*, 6:2, 209-238.
07. Androutsopoulos, J. (2012) Introduction: Language and society in cinematic discourse. *Multilingua* 31:2/3, 139-152.
08. Androutsopoulos, J. (2012) Repertoires, characters, and scenes: Sociolinguistic difference in Turkish–German comedy. *Multilingua* 31:2/3, 301-326.
09. Androutsopoulos, J. (2012) Intermediale Varietätendynamik: Ein explorativer Blick auf die Inszenierung und Aushandlung von ‚Dialekt‘ auf YouTube. *Sociolinguistica* 26 (2012), 87-101.
10. Androutsopoulos, J. (2011) Die Erfindung des Ethnolekts. *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 164, 93-120.
11. Androutsopoulos J. (2009) Global issues and local findings from Greek contexts: a postscript. *Pragmatics* 19:3.415-419.
12. Androutsopoulos, J. (2009) Policing practices in heteroglossic mediascapes: a commentary on interfaces *Language Policy*, 8:3, 285-289.
13. Androutsopoulos, J. (2008) Discourse-centred online ethnography. In: *Language@Internet* 5 (2008). <http://www.languageatinternet.de>
14. Androutsopoulos, J. (2007) Neue Medien - neue Schriftlichkeit? *Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes* 1/07, 72-97.
15. Androutsopoulos, J. (2007) Online-Ressourcen zur Mehrsprachigkeit in Europa. *Zeitschrift für Germanistische Linguistik*, 35, 242-245.
16. Androutsopoulos, J. (2006) Introduction: Sociolinguistics and computer-mediated communication. *Journal of Sociolinguistics*, 10/4, 419-438.
17. Androutsopoulos, J. (2006) Multilingualism, diaspora, and the Internet: codes and identities on German-based diaspora websites. *Journal of Sociolinguistics*, 10/4, 429-450.
18. Androutsopoulos, J. (2006) Jugendsprachen als kommunikative soziale Stile. Schnittstellen zwischen Mannheimer Soziostilistik und Jugendsprachenforschung. *Deutsche Sprache* 34 (2006), 106-121.
19. Androutsopoulos, J. (2005) Virtuelle Öffentlichkeiten von Migranten. *Jahrbuch für Kulturpolitik*, 5, 299-308.
20. Androutsopoulos, J. / N. Bozkurt / S. Breninck / C. Kreyer / M. Tornow / V. Tschann (2004) Sprachwahl im Werbeslogan: Zeitliche Entwicklung und branchenspezifische Verteilung englischer Slogans in der Datenbank von slogans.de. *Networx – Online-Publikationen zum Thema Mediensprache*, Nr. 41. [www.mediensprache.net/de/networx/docs/networx-41.asp]
21. Schmidt, G. / J. Androutsopoulos (2004) löbbe döch. Beziehungskommunikation mit SMS. *Gesprächsforschung – Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion*, 5 (2004), 51-76. [www.gespraechsforschung-ozs.de/heft2004/heft2004.htm]
22. Androutsopoulos, J. (2003) Online-Gemeinschaften und Sprachvariation: Soziolinguistische Perspektiven auf Sprache im Internet. *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 31:2, 173-197.
23. Androutsopoulos, J. (2003) „jetzt speak something about italiano“. Sprachliche Kreuzungen im Alltagsleben. *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie* 65, 79-109.
24. Androutsopoulos, J. (2003) „bitte klein und höflich“. Höflichkeit im Internet zwischen Netikette, Chatikette und Gruppennormen. *Praxis Deutsch* 178, 42-46.
25. Androutsopoulos, J. / A. Scholz (2003) “Spaghetti funk”: Appropriations of hip-hop culture and rap music in Europe. *Popular Music and Society* 26:4, 489-505.
26. Androutsopoulos, J. (2002) Fanzines und Facetten der linguistischen Printmedienanalyse. *Der Deutschunterricht* 2/2002, 4-15.
27. Androutsopoulos, J. / G. Schmidt (2002) SMS-Kommunikation: Ethnografische Gattungsanalyse am Beispiel einer Kleingruppe. *Zeitschrift für Angewandte Linguistik* 36, 49-80.

28. Androutsopoulos, J. / A. Scholz (2002) On the recontextualization of hip-hop in European speech communities. *Phin –Philologie im Netz* 19, 1-42. [<http://www.fu-berlin.de/phin/phin19/p19t1.htm>]
29. Androutsopoulos, J. (2001) „Ultra korregd Alder!“ Zur medialen Stilisierung und Popularisierung von ‚Türkendeutsch‘. *Deutsche Sprache* 4/2001, 321-339.
30. Androutsopoulos, J. (2001) „selbst, wenn es in der Bravo steht“: Medien über Medien in der Jugendkultur. *merz (medien + erziehung)* 2/2001, 86-94.
31. Androutsopoulos, J. (2001) Von *fett* zu *fabelhaft*: Jugendsprache in der Sprachbiographie. *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie* 62, 55-78.
32. Androutsopoulos, J. (2000) Jugendmedien sprachwissenschaftlich betrachtet. *merz (medien + erziehung)* 44:4, 229-235.
33. Androutsopoulos, J. / W. Kallmeyer (2000) „Was geht'n? News von der Szene“. *Sprachreport* 4/2000, 2-8.
34. Androutsopoulos, J. (2000) Non-standard spellings in media texts: the case of German fanzines. *Journal of Sociolinguistics* 4:4, 514-533.
35. Androutsopoulos, J. (2000) Grammaticalization in Young Peoples Language: The Case of German. *Belgian Journal of Linguistics* 1999, 155-176. Amsterdam: Benjamins.
36. Androutsopoulos, J. (1998) Orthographic variation in Greek e-mails: a first approach [in Greek]. *Glossa* 46, 49-67. Athen.
37. Androutsopoulos, J. (1997) Mode, Medien und Musik: Jugendliche als Sprachexperten. *Der Deutschunterricht* 6/97, 11-20.

Handbook articles

38. Jannis Androutsopoulos & Jana Tereick 2015 YouTube: Language and Discourse Practices in Participatory Culture Spilioti, T. and Georgakopoulou, A. (eds) *The Routledge Handbook of Language and Digital Communication*. Abingdon/New York: Routledge.
39. Androutsopoulos, J. (2013) Code-switching in computer-mediated communication. In: S. C. Herring, D. Stein / T. Virtanen (eds) *Pragmatics of Computer-mediated Communication*, 667-694. Berlin/Boston: de Gruyter Mouton.
40. Androutsopoulos, J. (2010) Localising the global on the participatory web. In: Coupland, Nikolas (ed.): *Handbook of Language and Globalization*, S. 203-231. Oxford: Blackwell.
41. Androutsopoulos J. (2010) The study of language and space in media discourse. In Peter Auer / Jürgen E. Schmidt (eds.) *Language and Space: An International Handbook of Linguistic Variation. Volume I: Theory and Methods*, S.740-758. Berlin, New York: de Gruyter.
42. Androutsopoulos, J. / A. Georgakopoulou (2008) Youth, discourse, and interpersonal management. In: Antos, Gerd / Elja Ventola (eds.) *Handbook of Interpersonal Communication*, Berlin, New York: de Gruyter (Handbooks of Applied Linguistics; 2).
43. Androutsopoulos, J. (2006) Online Hip Hop Culture. In: Steinberg, Shirley / Priya Parmar / Birgit Richard (eds.) *Contemporary Youth Culture: An International Encyclopedia*, Volume 1, 217-233. Westport: Greenwood Press.
44. Androutsopoulos, J. (2005) Research on Youth Language. In: Ammon, Ulrich / Norbert Dittmar / Klaus J. Mattheier / Peter Trudgill (eds.) *Sociolinguistics. An International Handbook of the Science of Language and Society*, 2. Aufl., Vol. 2, 1496-1505. Berlin: de Gruyter (HSK 3.2).

Book chapters

45. Androutsopoulos, Jannis (2015): Hybridisierung im medialisierten Metasprachdiskurs: das Beispiel „Kiezdeutsch“. In: Hauser, Stefan & Martin Luginbühl (Hgg.) *Hybridisierung und Differenzierung. Kontrastive Perspektiven linguistischer Medienanalyse*. Bern: Peter Lang.
46. Androutsopoulos, Jannis (2014) Computer-mediated Communication and Linguistic Landscapes. In J. Holmes & K. Hazen (eds.) *Research Methods in Sociolinguistics: A Practical Guide*, 74-90. Wiley-Blackwell.
47. Androutsopoulos, J. / Katharina Lauer (2013) ‚Kiezdeutsch‘ in der Presse: Geschichte und Gebrauch eines neuen Labels im Metasprachdiskurs. In: Ozil, Seyda et al (Hgg) *Jugendbilder: Repräsentationen von Jugend in Medien und Politik*, 67-94. Göttingen: V&R Unipress.

48. Androutsopoulos, J. / Yin Feng Hsieh / Joanna Kouzina / Reyhan Şahin (2013) Vernetzte Mehrsprachigkeit auf Facebook: Drei Hamburger Fallstudien. In: Angelika Redder et al. *Mehrsprachige Kommunikation in der Stadt: Das Beispiel Hamburg*, 161-197. Münster: Waxmann.
49. Androutsopoulos, J. (2013). Online data collection. In: C. Mallinson, B. Childs / G.V. Herk (eds.) *Data Collection in Sociolinguistics: Methods and Applications*, 236-250. Routledge.
50. Androutsopoulos, J. (2013) Participatory Culture and Metalinguistic Discourse: Performing and Negotiating German Dialects on YouTube. In: Deborah Tannen / Anna Marie Trester (eds.) *Discourse 2.0. Language and New Media*, 47-71. Washington, DC: Georgetown University Press.
51. Kytölä, Samu / Jannis Androutsopoulos (2012) Ethnographic Perspectives on Multilingual Computer-Mediated Discourse. In: Marilyn Martin-Jones, Marilyn / Sheena Gardner (eds) *Multilingualism, Discourse, and Ethnography*, 179-196. London: Routledge.
52. Androutsopoulos, J. (2011) Language change and digital media: A review of conceptions and evidence. In: Kristiansen Tore / Nikolas Coupland (Eds.): *Standard languages and language standards in a changing Europe*, 145-161. Oslo: Novus.
53. Androutsopoulos, J. (2011) From variation to heteroglossia in the study of computer-mediated discourse. In: Thurlow, Crispin / Kristine Mroczek (eds.) *Digital Discourse: Language in the New Media*, 277-298. Oxford: Oxford University Press.
54. Androutsopoulos J. (2010) Multimodal – intertextuell – heteroglossisch: Sprach-Gestalten in "Web 2.0"-Umgebungen. In: Deppermann, Arnulf / Linke, Angelika (eds.): *Sprache intermedial. Stimme und Schrift, Bild und Ton*, S. 419-445. Berlin / New York: de Gruyter.
55. Androutsopoulos, J. (2010) Ideologising ethnolectal German. In: Sally Johnson / Tommaso M. Milani (eds.) *Language Ideologies and Media Discourse*, S.182-202. London: Continuum.
56. Androutsopoulos, J. (2010) Multilingualism, Ethnicity, and Genre: The Case of German Hip-Hop. In: Terkourafi, Marina (ed.) *The Languages of Global Hip Hop*, S. 19-44. London: Continuum.
57. Androutsopoulos, J. / J. Spreckels (2010) Varietät und Stil: Zwei Integrationsvorschläge. In: Evelyn Ziegler, J. Scharloth / P. Gilles (eds.). *Empirische Evidenzen und theoretische Passungen sprachlicher Variation*, S.197-214. Frankfurt/Main: Peter Lang.
58. Androutsopoulos, J. (2009) 'Greeklish': Transliteration practice and discourse in a setting of computer-mediated digraphia. In: Georgakopoulou, Alexandra / Michael Silk (eds.) *Standard Languages and Language Standards: Greek, Past and Present*, 221-249. Farnam: Ashgate (Centre for Hellenic Studies, King's College London: 12)
59. Androutsopoulos J. (2009) «Το κρασάκι του Τσου»: Πολυτροπικότητα, διακειμενικότητα και ετερογλωσσία στον «δευτερο ιστό» ["To krasaki tou tsou": Multimodality, intertextuality and heteroglossia in Web 2.0.]. *Zitimata Epikoinonias*, 3:9, 49-61.
60. Androutsopoulos, J. (2009) ‚Adaption‘ und ‚Realness‘ in der Rapmusik: Ein Beispiel aus Athen. In: Klaeger, Sabine / Britta Thörle (eds.) *Sprachen(n), Identität, Gesellschaft. Eine Festschrift für Christine Bierbach*, 73-90. Stuttgart: ibidem.
61. Androutsopoulos, J. (2009) Language and the three spheres of hip-hop discourse. In: Ibrahim, A. / S. Alim, / A. Pennycook (eds.) *Global Linguistic Flows: Hip Hop Cultures, Identities, and the Politics of Language*, 43-62. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum.
62. Androutsopoulos, J. (2007) Ethnolekte in der Mediengesellschaft. Stilisierung und Sprachideologie in Performance, Fiktion und Metasprachdiskurs. In: Fandrych, Christian / Reiner Salverda (eds.) *Standard, Variation und Sprachwandel in germanischen Sprachen / Standard, Variation and Language Change in Germanic Languages*, 113-155. Tübingen: Narr.
63. Androutsopoulos, J. (2007) Language choice and code-switching in German-based diasporic web forums. In: Danet, Brenda / Susan C. Herring (eds.) *The Multilingual Internet*, 340-361. Oxford: Oxford University Press.
64. Androutsopoulos, J. (2007) Bilingualism in the mass media and on the Internet. In Heller, Monica (ed.) *Bilingualism: a social approach*, 207-230. Palgrave Macmillan.
65. Androutsopoulos, J. (2007) Style online: Doing hip-hop on the German-speaking Web. In: Auer, Peter (ed.) *Style and social identities: alternative approaches to linguistic heterogeneity*, 279-317. Berlin, NY: de Gruyter.
66. Androutsopoulos, J. / S. Habscheid (2007) ‚Von der Szene – für die Szene‘? Stil und Stilisierung in der Vermarktung des HipHop-Festivals splash! In: Bock, Karin / Stefan Meier / Gunter Süß

- (eds.) *HipHop meets Academia: Globale Spuren eines lokalen Kulturphänomens*, 289-311. Bielefeld: transcript.
67. Androutsopoulos, J. (2007) Spaß und Stil im Netz: eine ethnografisch-textanalytische Perspektive. In: Klemm, Michael / Eva Maria Jakobs (eds.) *Das Vergnügen in und an den Medien*, 223-247. Frankfurt a.M.: Lang.
 68. Androutsopoulos, J. (2006) Mehrsprachigkeit im deutschen Internet: Sprachwahl und Sprachwechsel in Ethno-Portalen. In: Schlobinski, Peter (ed.) *Von *hdl* bis *cul8r*. Sprache und Kommunikation in den Neuen Medien*, 172-196. Mannheim: Dudenverlag. (Thema Deutsch, Band 7.)
 69. Androutsopoulos, J. / A. Scholz (2006) Recontextualization: Hip-hop culture and rap lyrics in Europe. In: Linke, Angelika / Jakob Tanner (eds.) *Attraktion und Abwehr. Amerikanisierung der Alltagskultur in Europa*, 289-305. Köln: Böhlau.
 70. Androutsopoulos, J. (2005) Sprachwissenschaft und Cultural Studies. In: Hepp, Andreas / Rainer Winter (eds.) *Kultur – Medien – Macht: Cultural Studies und Medienanalyse*. 3. Auflage, 237-254. Wiesbaden: VS.
 71. Androutsopoulos, J. (2005) Online-Magazine & Co: Publizistische Nischenangebote im Internet. In: Siever, Torsten / Peter Schlobinski / Jens Runkehl (eds.) *Websprache.net*, 98-131. Berlin: de Gruyter.
 72. Androutsopoulos, J. / D. Kasten (2005) Am Rande des Onlinejournalismus. In: Schütz, Astrid / Stephan Habscheid / Werner Holly / Josef Krems / G. Günter Voß (eds.) *Neue Medien im Alltag*, 236-256. Göttingen: Hogrefe.
 73. Androutsopoulos, J. (2005) „...und jetzt gehe ich chillen“: Jugend- und Szenesprachen als Erneuerungsquellen des Standards. In: Eichinger, Ludwig / Werner Kallmeyer (eds.) *Standardvariation: Wie viel Variation verträgt die deutsche Standardsprache?* 171-206. Berlin: de Gruyter (IDS-Jahrbuch 2004).
 74. Androutsopoulos, J. (2005) Musiknetzwerke: Identitätsarbeit auf HipHop-Websites. In: Neumann-Braun, Klaus / Birgit Richard (eds.) *Coolhunters. Jugendkulturen zwischen Medien und Markt*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp.
 75. Androutsopoulos, J. (2005) Born in the USA: The Global Spread of American Slang. In: *“Do you speak American?” companion website* (3.5.2005) [www.pbs.org/speak/ahead/globalamerican/slang/]
 76. Androutsopoulos, J. (2005) Hip-Hop and Language: Vertical Intertextuality and the Three Spheres of Pop Culture. In: Dyndahl, Petter / Lars Anders Kulbrandstad (eds.) *High fidelity eller rein jalla? Purisme som problem i kultur, sprak og estetikk*, 161-188. Vallset: Oplandske Bokforlag. [English translation of Nr. 43.]
 77. Androutsopoulos, J. (2004) Medienlinguistik. In: Deutsche Fachjournalisten-Schule (ed.) *Einführung in die Medienwissenschaften*. Berlin/Teltow: Deutsche Fachjournalisten-Schule.
 78. Androutsopoulos, J. (2004) Typography as a resource of media style: cases from music youth culture. In: Mastoridis, Klimis (ed.) *Proceedings of the 1st International Conference on Typography and Visual Communication*, 381-392. Thessaloniki: University of Macedonia Press.
 79. Androutsopoulos, J. (2004) Non-native English and sub-cultural identities in media discourse. In: Sandøy, Helge (ed.) *Den fleirspråklege utfordringa*, 83-98. Oslo: Novus.
 80. Androutsopoulos, J. / E. Ziegler (2004) Exploring language variation on the Internet: Regional speech in a chat community. In: Gunnarsson, Britt-Louise et al. (eds.) *Language Variation in Europe. Papers from ICLaVE 2*, 99-111. Uppsala: Uppsala University Press.
 81. Ανδρουτσόπουλος, Γ. (2004) *Ο ραψωδός που θέλεις να φτάσεις: Γλωσσικές στρατηγικές πολιτισμικής οικειοποίησης στο ελληνόφωνο ραπ. Πρακτικά του 6ου Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας (6th ICGL)*, Ρέθυμνο, 18-21/09/2003.
 82. Androutsopoulos, J. (2003) Musikszene im Netz: Felder, Nutzer, Codes. In: Merken, Hans / Jürgen Zinnecker (eds.) *Jahrbuch Jugendforschung 3*, 57-82. Opladen: Leske + Budrich.
 83. Androutsopoulos, J. (2003) HipHop im Web: Zur Stilanalyse jugendkultureller Websites. In: Fix, Ulla / Stephan Habscheid (eds.) *Gruppenstile: Zur sprachlichen Inszenierung sozialer Zugehörigkeit*, 271-292. Tübingen: Stauffenburg.

84. Androutsopoulos, J. (2003) Jugendliche Schreibstile in der Netzkommunikation: zwei Gästebücher im Vergleich. In Neuland, Eva (ed.) *Jugendsprachen - Spiegel der Zeit*, 307-321. Frankfurt a.M.: Lang.
85. Androutsopoulos, J. (2003) Einleitung. In: Androutsopoulos, J. (ed.) *HipHop: globale Kultur – lokale Praktiken*, 9-23. Bielefeld: transcript.
86. Androutsopoulos, J. (2003) HipHop und Sprache: Vertikale Intertextualität und die drei Sphären der Popkultur. In: Androutsopoulos, J. (ed.) *HipHop: globale Kultur – lokale Praktiken*, 111-136. Bielefeld: transcript.
87. Androutsopoulos, J. / E. Ziegler (2003) Sprachvariation und Internet: Regionalismen in einer Chat-Gemeinschaft. In: Androutsopoulos, J. / Evelyn Ziegler (eds.) ‚Standardfragen‘: *Soziolinguistische Perspektiven auf Sprachgeschichte, Sprachkontakt und Sprachvariation*, 251-279. Frankfurt a.M.: Lang.
88. Androutsopoulos, J. / A.Georgakopoulou (2003) Discourse Constructions of Youth Identities: Introduction. In: Androutsopoulos, J. / Alexandra Georgakopoulou (eds.) *Discourse constructions of youth identities*, 1-25. Amsterdam: Benjamins.
89. Androutsopoulos, J. (2002) Ethnolektale Entwicklungen im Sprachgebrauch Jugendlicher. In: Wiesinger, Peter (ed.) *Akten des X. Internationalen Germanistenkongresses Wien 2000*, Band 3, 257-262. Frankfurt a.M.: Lang (Jahrbuch für Internationale Germanistik, A:55).
90. Androutsopoulos, J. (2002) Sprachliche Kreuzungen: Überlegungen zur ‚anderen‘ Mehrsprachigkeit Deutschlands. In: Maaß, Christiane / Sabine Schrader (eds.) *„Viele Sprachen lernen... ein notwendiges Uebel?“ Chancen und Probleme der Mehrsprachigkeit*, 39-50. Leipzig: Universitätsverlag.
91. Androutsopoulos, J. / D. Kraft (2002) Homepage-Design: Gestaltungslösungen in einer neuen Kommunikationsform. In: Kugler, Hartmut (ed.). *www.germanistik2001.de. Vorträge und Referate des Erlanger Germanistentags*. Band 1, 655-666. Bielefeld: Aisthesis.
92. Androutsopoulos, J. / V. Hinnenkamp (2001) Code-Switching in der bilingualen Chat-Kommunikation: ein explorativer Blick auf #hellas und #turks. In: Beißwenger, Michael (ed.) *Chat-Kommunikation*, 367-401. Stuttgart: Ibidem.
93. Androutsopoulos, J. (2001) Textsorten und Fankulturen. In: Klein, Josef / Stephan Habscheid / Ulla Fix (eds.) *Kulturspezifik von Textsorten*, 33-50. Tübingen: Stauffenburg.
94. Androutsopoulos, J. (2001) From the streets to the screens and back again: On the mediated diffusion of variation patterns in contemporary German. *LAUD Linguistic Agency, Series A: No. 522*. Universität Essen.
95. Androutsopoulos, J. (2001) What names reveal about the music style: A study of naming patterns in popular music. In: Németh, Enikő (ed.) *Pragmatics in 2000*, Vol. 2., 16-29. Antwerp: IPrA.
96. Iordanidou, Anna / J. Androutsopoulos (2001) Youth slang in Modern Greek. In: Georgakopoulou, Alexandra / Marianna Spanaki (eds.) *A Reader in Greek Socio-linguistics*, 285-302. Frankfurt a.M.: Lang. [Revised and extended version of Nr. 78.]
97. Androutsopoulos, J. (2001) Linguistic approaches to journalistic language: genres, variation, and ideology [in Greek]. In: Journalists' Union of the Athens Daily Newspapers (eds.) *Journalism and language*, 167-184. Athens: ESIEA.
98. Androutsopoulos, J. (2001) From *dieuthinsi* to *diey8ynsh*. Orthographic variation in Latin-alphabetized Greek [in Greek]. In: Agouraki, Y. et al. (eds.) *Proceedings of the 4th International Conference on Greek Linguistics, Nicosia, September 1999*. Thessaloniki: University Studio Press.
99. Androutsopoulos, J. (2000) Die Textsorte Flyer. In: Adamzik, Kirsten (ed.) *Textsorten. Reflexionen und Analysen*, 175-213. Tübingen: Stauffenburg.
100. Androutsopoulos, J. (2000) Verbal konstituierte und visuell strukturierte Textsorten: das Beispiel Flyer. In: Fix, Ulla / Hans Wellmann (eds.) *Bild im Text – Text und Bild*, 343-368. Heidelberg: Winter.
101. Androutsopoulos, J. (2000) Extending the concept of the (socio)linguistic variable to slang [in Hungarian]. In: Fenyvesi, Anna / Kis Tamás / Várnai Judit Szilvia (eds.) *Mi a szleng?*, 109-140. Debrecen: Kossuth Lajos University Press.

102. Androutsopoulos, J. (2000) Latin-Greek spelling in Greek e-mail messages: Usage and attitudes [in Greek]. *Studies in Greek Linguistics* 19, 75-86. Thessaloniki: Kyriakidis.
103. Androutsopoulos, J. (1999) Die Plattenkritik: eine empirische Textsortenanalyse. In: Neumann, Jens (ed.) *Fanzines 2. Noch wissenschaftlichere Betrachtungen zum Medium der Subkulturen*, 89-212. Mainz: Ventil.
104. Androutsopoulos, J. (1999) Textsortenvergleich und Jugendkultur. In: Schreiber, Michael / Sylvia Reinert (eds.) *Sprachvergleich und Übersetzen: Französisch und Deutsch*, 237-260. Bonn: Hillen.
105. Androutsopoulos, J. (1999) Displays of subcultural identity in mediated (printed) discourse. In: Verschueren, Jef (ed.) *Language and Ideology: Selected Papers from the 6th International Pragmatics Conference*, Vol. 1, 25-42. Antwerpen: IPRA.
106. Androutsopoulos, J. (1998) Forschungsperspektiven auf Jugendsprache: ein integrativer Überblick. In: Androutsopoulos, J. / Arno Scholz (eds.) *Jugendsprache – langue des jeunes – youth language*, 1-34. Frankfurt a.M.: Lang.
107. Iordanidou, A. / J. Androutsopoulos (1998) Medieneinstellungen zur Jugendsprache: Printmedien in Griechenland. In: Androutsopoulos, J. / Arno Scholz (eds.) *Jugendsprache – langue des jeunes – youth language*, 305-326. Frankfurt a.M.: Lang.
108. Androutsopoulos, J. (1998) Youth language and the 'linguistic market' of youth culture [in Greek]. *Studies in Greek Linguistics* 18, 41-55. Thessaloniki: Kyriakidis.
109. Iordanidou, A. / J. Androutsopoulos (1997) Teenage Slang in Modern Greek. In: Drachman, Gaberel et al. (eds.) *Greek Linguistics 95. Proceedings of the 2nd International Conference on Greek Linguistics, 22-24 September 1995, Salzburg, Austria*, Vol. 1, 267-276. Graz: Neugebauer.
110. Androutsopoulos, J. (1997) Comparative youth language: Greek, French, German, Italian [in Greek]. *Studies in Greek Linguistics* 17, 562-576. Thessaloniki: Kyriakidis.
111. Androutsopoulos, J. (1997) Intertextualität in jugendkulturellen Textsorten. In: Klein, Josef / Ulla Fix (eds.) *Textbeziehungen. Linguistische und literaturwissenschaftliche Beiträge zur Intertextualität*, 339-372. Tübingen: Stauffenburg.

Reviews

01. Androutsopoulos, J. (2009) Book note on Thune et al. (eds. (2006) *Gender, language and new literacy: A multilingual analysis. Language in Society* 38(2), 277-279.
02. Androutsopoulos, J. (2008) Review of Daniel Perrin (2006). *Medienlinguistik. Journal of Sociolinguistics* 12:4, 549-553.
03. Androutsopoulos, J. (2007) Online-Ressourcen zur Mehrsprachigkeit in Europa. *Zeitschrift für Germanistische Linguistik (Linguistik im Internet)*, 35, 242-245.
04. Androutsopoulos, J. / D. Kasten / N. Kreye (2006) Von „wackeligen Neubauten“, „produktiven Absatzkicks“ und einem „Kölner Nationalheiligen“. Metaphern in der Fußballsprache. *Unimagazin Hannover*, 1/2, 30-34.
05. Androutsopoulos, J. (2005) Review of Dirim/Auer (2004) *Türkisch sprechen nicht nur die Türken. Journal of Sociolinguistics*, 9:3, 464-469.
06. Androutsopoulos, J. (2005) Review of Stenström/Andersen/Hasund (2003) *Trends in teenage talk: corpus compilation, analysis and findings. Journal of Pragmatics* 37, 589-593.